

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

中國人大代表全體會議十一月召開

國務院將再改組 精簡機構將廿三部門合併為十五個

(北京電)中國宣佈，國務院將進行大規模改組，由廿三個部門減至十五個。據新華社報導，國務院將有八個機構，與其他部門合併。該等機構包括：外交部、國防部、公安部、司法部、財政部、經濟委員會、科學委員會、以及對外經濟關係委員會。此外，國務院將設有一個辦事處，負責處理國務院日常工作。國務院改組後，將由總理領導，並設有一名副總理。國務院改組後，將由總理領導，並設有一名副總理。國務院改組後，將由總理領導，並設有一名副總理。

北京週報談論港澳問題 時機成熟時將和平解決

(北京路透社電)據中國官方雜誌《新華月報》報導，香港問題將在適當的時機和平解決。該雜誌在最近的期數中，發表了一篇關於香港問題的文章，指出中國政府對香港問題持堅決立場，並表示將在適當的時機和平解決。文章指出，香港問題是中國內政，不容任何外國勢力干涉。中國政府將根據《基本法》的規定，在香港實行高度自治。文章還指出，中國政府將採取一切必要措施，維護香港的穩定和繁榮。

胡耀邦接見記者 對前途具有信心

(北京法新社電)中國共產黨總書記胡耀邦，日前接見了西方記者，表示對中國的前途充滿信心。胡耀邦在接見中，談到了中國的改革開放政策，並表示中國政府將繼續堅持這一政策，推動中國的經濟發展。他還談到了中國的民主政治建設，並表示中國政府將進一步擴大民主，加強與人民的聯繫。胡耀邦還談到了中國的對外關係，並表示中國政府將繼續奉行和平外交政策，與世界各國建立友好關係。

三期星下與天今 英者待招會覽展

(溫哥華訊)溫哥華國際展覽中心，將於下週三、四、五三天，舉辦一場名為「英者待招會覽展」的展覽。該展覽旨在向公眾展示英國的歷史、文化、藝術和科學成就。展覽內容豐富多彩，包括英國的歷史文物、藝術品、科學成果等。展覽還將設有互動環節，讓觀眾可以親身體驗英國的文化。展覽的門票是免費的，歡迎公眾前往參觀。

阿布斯佛市佳麗 獲PNE小姐街

(溫哥華訊)阿布斯佛市的一位佳麗，日前獲得了「PNE小姐街」的稱號。這位佳麗名叫「PNE小姐街」，她是一位來自阿布斯佛市的年輕女性。她獲得了這個稱號，是因為她在「PNE小姐街」比賽中表現出色。這位佳麗將代表阿布斯佛市參加「PNE小姐街」的比賽。她將代表阿布斯佛市參加「PNE小姐街」的比賽。

謀殺案急激上升 加罪案急激上升

(溫哥華訊)根據最新的統計數據顯示，加拿大的謀殺案數量在過去一年中急劇上升。據統計，加拿大在過去一年中發生了超過一百起謀殺案，這比前一年的數量有了顯著的增加。警方表示，謀殺案的上升是一個令人擔憂的趨勢，他們將採取一切必要措施，打擊犯罪，維護社會治安。警方還表示，他們將加強對公眾的宣傳，提高公眾的防範意識。

以色列侵黎巴嫩 代價逾十億美元

(紐約訊)據最新的統計數據顯示，以色列在侵佔黎巴嫩期間，已經耗費了超過十億美元的代價。這筆代價包括以色列在黎巴嫩進行的軍事行動、佔領區的管理費用等。這筆代價的支出，對以色列的財政狀況造成了巨大的壓力。以色列政府表示，他們將繼續在黎巴嫩進行軍事行動，直到達到他們的目標為止。

共市失業人數增 上月一千一百萬

(布魯塞爾訊)歐洲共同市場委員會日前公佈了一項調查報告，顯示歐洲共同市場的失業人數在過去一年中增加了超過一千一百萬人。這項調查報告指出，歐洲共同市場的失業人數在過去一年中增加了超過一千一百萬人。這項調查報告指出，歐洲共同市場的失業人數在過去一年中增加了超過一千一百萬人。

卑詩省創收減稅 使醫生創收減稅

(維多利亞訊)卑詩省政府日前宣佈了一項創收減稅計劃，旨在減輕醫生的稅務負擔。這項計劃將允許醫生在計算其應繳稅款時，扣除其在醫療服務中發生的某些費用。這項計劃的實施，將有助於減輕醫生的稅務負擔，並鼓勵他們提供更多的醫療服務。這項計劃的實施，將有助於減輕醫生的稅務負擔，並鼓勵他們提供更多的醫療服務。

卑詩省創收減稅 使醫生創收減稅

(維多利亞訊)卑詩省政府日前宣佈了一項創收減稅計劃，旨在減輕醫生的稅務負擔。這項計劃將允許醫生在計算其應繳稅款時，扣除其在醫療服務中發生的某些費用。這項計劃的實施，將有助於減輕醫生的稅務負擔，並鼓勵他們提供更多的醫療服務。這項計劃的實施，將有助於減輕醫生的稅務負擔，並鼓勵他們提供更多的醫療服務。

卑詩省創收減稅 使醫生創收減稅

(維多利亞訊)卑詩省政府日前宣佈了一項創收減稅計劃，旨在減輕醫生的稅務負擔。這項計劃將允許醫生在計算其應繳稅款時，扣除其在醫療服務中發生的某些費用。這項計劃的實施，將有助於減輕醫生的稅務負擔，並鼓勵他們提供更多的醫療服務。這項計劃的實施，將有助於減輕醫生的稅務負擔，並鼓勵他們提供更多的醫療服務。

卑詩省創收減稅 使醫生創收減稅

(維多利亞訊)卑詩省政府日前宣佈了一項創收減稅計劃，旨在減輕醫生的稅務負擔。這項計劃將允許醫生在計算其應繳稅款時，扣除其在醫療服務中發生的某些費用。這項計劃的實施，將有助於減輕醫生的稅務負擔，並鼓勵他們提供更多的醫療服務。這項計劃的實施，將有助於減輕醫生的稅務負擔，並鼓勵他們提供更多的醫療服務。

卑詩省創收減稅 使醫生創收減稅

(維多利亞訊)卑詩省政府日前宣佈了一項創收減稅計劃，旨在減輕醫生的稅務負擔。這項計劃將允許醫生在計算其應繳稅款時，扣除其在醫療服務中發生的某些費用。這項計劃的實施，將有助於減輕醫生的稅務負擔，並鼓勵他們提供更多的醫療服務。這項計劃的實施，將有助於減輕醫生的稅務負擔，並鼓勵他們提供更多的醫療服務。

卑詩省創收減稅 使醫生創收減稅

(維多利亞訊)卑詩省政府日前宣佈了一項創收減稅計劃，旨在減輕醫生的稅務負擔。這項計劃將允許醫生在計算其應繳稅款時，扣除其在醫療服務中發生的某些費用。這項計劃的實施，將有助於減輕醫生的稅務負擔，並鼓勵他們提供更多的醫療服務。這項計劃的實施，將有助於減輕醫生的稅務負擔，並鼓勵他們提供更多的醫療服務。

華裔營養專家 主張嬰兒多運動

(溫哥華訊)一位華裔營養專家日前表示，嬰兒應該多運動，以促進其身體和智力的發展。這位專家指出，嬰兒在運動中可以鍛煉其肌肉和骨骼，並提高其協調能力和平衡感。他還指出，嬰兒在運動中可以學習新的技能，並提高其自信心。他建議家長應該鼓勵嬰兒多運動，並提供適當的運動器材。

華裔營養專家 主張嬰兒多運動

(溫哥華訊)一位華裔營養專家日前表示，嬰兒應該多運動，以促進其身體和智力的發展。這位專家指出，嬰兒在運動中可以鍛煉其肌肉和骨骼，並提高其協調能力和平衡感。他還指出，嬰兒在運動中可以學習新的技能，並提高其自信心。他建議家長應該鼓勵嬰兒多運動，並提供適當的運動器材。

華裔營養專家 主張嬰兒多運動

(溫哥華訊)一位華裔營養專家日前表示，嬰兒應該多運動，以促進其身體和智力的發展。這位專家指出，嬰兒在運動中可以鍛煉其肌肉和骨骼，並提高其協調能力和平衡感。他還指出，嬰兒在運動中可以學習新的技能，並提高其自信心。他建議家長應該鼓勵嬰兒多運動，並提供適當的運動器材。

華裔營養專家 主張嬰兒多運動

(溫哥華訊)一位華裔營養專家日前表示，嬰兒應該多運動，以促進其身體和智力的發展。這位專家指出，嬰兒在運動中可以鍛煉其肌肉和骨骼，並提高其協調能力和平衡感。他還指出，嬰兒在運動中可以學習新的技能，並提高其自信心。他建議家長應該鼓勵嬰兒多運動，並提供適當的運動器材。

華裔營養專家 主張嬰兒多運動

(溫哥華訊)一位華裔營養專家日前表示，嬰兒應該多運動，以促進其身體和智力的發展。這位專家指出，嬰兒在運動中可以鍛煉其肌肉和骨骼，並提高其協調能力和平衡感。他還指出，嬰兒在運動中可以學習新的技能，並提高其自信心。他建議家長應該鼓勵嬰兒多運動，並提供適當的運動器材。

華裔營養專家 主張嬰兒多運動

(溫哥華訊)一位華裔營養專家日前表示，嬰兒應該多運動，以促進其身體和智力的發展。這位專家指出，嬰兒在運動中可以鍛煉其肌肉和骨骼，並提高其協調能力和平衡感。他還指出，嬰兒在運動中可以學習新的技能，並提高其自信心。他建議家長應該鼓勵嬰兒多運動，並提供適當的運動器材。

華裔營養專家 主張嬰兒多運動

(溫哥華訊)一位華裔營養專家日前表示，嬰兒應該多運動，以促進其身體和智力的發展。這位專家指出，嬰兒在運動中可以鍛煉其肌肉和骨骼，並提高其協調能力和平衡感。他還指出，嬰兒在運動中可以學習新的技能，並提高其自信心。他建議家長應該鼓勵嬰兒多運動，並提供適當的運動器材。

華裔營養專家 主張嬰兒多運動

(溫哥華訊)一位華裔營養專家日前表示，嬰兒應該多運動，以促進其身體和智力的發展。這位專家指出，嬰兒在運動中可以鍛煉其肌肉和骨骼，並提高其協調能力和平衡感。他還指出，嬰兒在運動中可以學習新的技能，並提高其自信心。他建議家長應該鼓勵嬰兒多運動，並提供適當的運動器材。

華裔營養專家 主張嬰兒多運動

(溫哥華訊)一位華裔營養專家日前表示，嬰兒應該多運動，以促進其身體和智力的發展。這位專家指出，嬰兒在運動中可以鍛煉其肌肉和骨骼，並提高其協調能力和平衡感。他還指出，嬰兒在運動中可以學習新的技能，並提高其自信心。他建議家長應該鼓勵嬰兒多運動，並提供適當的運動器材。

加勞工聯合會副主席演講 反對聯邦工資管制政策

(溫哥華訊)加拿大勞務聯合會副主席日前在溫哥華舉行的演講中，反對聯邦政府提出的工資管制政策。他指出，工資管制政策將對勞動力市場產生負面影響，並導致工資水平下降。他還指出，工資管制政策將損害勞動力市場的競爭力，並導致企業關閉。他建議政府應該採取其他措施來解決工資問題，而不是實施工資管制。

加勞工聯合會副主席演講 反對聯邦工資管制政策

(溫哥華訊)加拿大勞務聯合會副主席日前在溫哥華舉行的演講中，反對聯邦政府提出的工資管制政策。他指出，工資管制政策將對勞動力市場產生負面影響，並導致工資水平下降。他還指出，工資管制政策將損害勞動力市場的競爭力，並導致企業關閉。他建議政府應該採取其他措施來解決工資問題，而不是實施工資管制。

加勞工聯合會副主席演講 反對聯邦工資管制政策

(溫哥華訊)加拿大勞務聯合會副主席日前在溫哥華舉行的演講中，反對聯邦政府提出的工資管制政策。他指出，工資管制政策將對勞動力市場產生負面影響，並導致工資水平下降。他還指出，工資管制政策將損害勞動力市場的競爭力，並導致企業關閉。他建議政府應該採取其他措施來解決工資問題，而不是實施工資管制。

加勞工聯合會副主席演講 反對聯邦工資管制政策

(溫哥華訊)加拿大勞務聯合會副主席日前在溫哥華舉行的演講中，反對聯邦政府提出的工資管制政策。他指出，工資管制政策將對勞動力市場產生負面影響，並導致工資水平下降。他還指出，工資管制政策將損害勞動力市場的競爭力，並導致企業關閉。他建議政府應該採取其他措施來解決工資問題，而不是實施工資管制。

加勞工聯合會副主席演講 反對聯邦工資管制政策

(溫哥華訊)加拿大勞務聯合會副主席日前在溫哥華舉行的演講中，反對聯邦政府提出的工資管制政策。他指出，工資管制政策將對勞動力市場產生負面影響，並導致工資水平下降。他還指出，工資管制政策將損害勞動力市場的競爭力，並導致企業關閉。他建議政府應該採取其他措施來解決工資問題，而不是實施工資管制。

加勞工聯合會副主席演講 反對聯邦工資管制政策

(溫哥華訊)加拿大勞務聯合會副主席日前在溫哥華舉行的演講中，反對聯邦政府提出的工資管制政策。他指出，工資管制政策將對勞動力市場產生負面影響，並導致工資水平下降。他還指出，工資管制政策將損害勞動力市場的競爭力，並導致企業關閉。他建議政府應該採取其他措施來解決工資問題，而不是實施工資管制。

加勞工聯合會副主席演講 反對聯邦工資管制政策

(溫哥華訊)加拿大勞務聯合會副主席日前在溫哥華舉行的演講中，反對聯邦政府提出的工資管制政策。他指出，工資管制政策將對勞動力市場產生負面影響，並導致工資水平下降。他還指出，工資管制政策將損害勞動力市場的競爭力，並導致企業關閉。他建議政府應該採取其他措施來解決工資問題，而不是實施工資管制。

加勞工聯合會副主席演講 反對聯邦工資管制政策

(溫哥華訊)加拿大勞務聯合會副主席日前在溫哥華舉行的演講中，反對聯邦政府提出的工資管制政策。他指出，工資管制政策將對勞動力市場產生負面影響，並導致工資水平下降。他還指出，工資管制政策將損害勞動力市場的競爭力，並導致企業關閉。他建議政府應該採取其他措施來解決工資問題，而不是實施工資管制。

加勞工聯合會副主席演講 反對聯邦工資管制政策

(溫哥華訊)加拿大勞務聯合會副主席日前在溫哥華舉行的演講中，反對聯邦政府提出的工資管制政策。他指出，工資管制政策將對勞動力市場產生負面影響，並導致工資水平下降。他還指出，工資管制政策將損害勞動力市場的競爭力，並導致企業關閉。他建議政府應該採取其他措施來解決工資問題，而不是實施工資管制。

KEEFER 僑發有限公司
IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華奇化街267號

冰蝦 由中、越、港三線運到
鮑參翅肚燕窩 膠盒包裝送禮佳品
雜貨齊全
蔬菜日日新鮮
天天營業至六時半

發達公司
溫哥華士嘉堡東街683號電話253-8118
代理美國及香港各類印刷

- ★各類名片咭片 (每千\$35) (兩色每千\$45)
- ★包裝紙盒、彩色目錄 (每二千\$850)，圖章 (中英文及簽名式) \$8元起
- ★中西單簿 (NCR & CARBON) BUSINESS FORMS
- ★各類獎牌及任何LABEL (單色彩色及鍍金)

★本公司代客購買及付運各類香港及台灣貨品，歡迎垂詢

LCD手錶 \$6.50
一物二用
電筒光管 \$7.00
2-IN-1 SPOT-LITE & FLUORESCENT LANTERN

元豐公司 YUEN FONG CO. LTD.
列治文分店

謹定於八月廿一日正式開業，當日下午三時瑞獅助慶
由八月廿一日起至八月廿八日止，一連八天九折酬賓！

**特此敬告各界僑胞
光臨指導惠顧！**

地址 CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE ROAD. 列治文
電話 278-4200

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4318

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

各款魚翅及燉品歡迎預訂

**義氣團結
忠誠救國
義俠除奸**

晴天日今 報天氣
度四廿溫氣高最
度四十溫氣低最

**卑詩省創收減稅
使醫生創收減稅**

卑詩省創收減稅，使醫生創收減稅。卑詩省創收減稅，使醫生創收減稅。卑詩省創收減稅，使醫生創收減稅。

元豐公司 YUEN FONG CO. LTD.

廿八週年紀念，大減價 謹訂於八月廿六、廿七、廿八日(星期四五六)一連三天(除白米及特價品外)一律九折。

**特此敬告各界僑胞
光臨指導惠顧！**

另設抽獎，總店及列治文分店同時分別舉行，(凡購貨五元以上者可獲獎券一張，多買多送)，八月廿八日下午五時半當眾開獎，獎品豐富，計有：

- 頭獎：價值二百元的江西大號黑花三星花盆一對。
- 二獎：價值一百五十元的台灣20寸壽星公一個。
- 三獎：價值一百元的中國16寸紅洋蓮八仙花瓶一個。
- 四獎：價值七十五元的香港膠麻雀棧一張。
- 五獎：價值三十元的七頭台灣茶具一套。

242 East Pender St., Vancouver B.C.
電話 683-6858 683-6859

裕華國貨公司
YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話 685-1872

大減價

滿貨 五折

家

衆人附和着。學民被淑華譯得沒有辦法，便答應下來。先喂一口稀飯，又咬了兩聲喉，他忍住笑呵，那個即景的笑話。他正正經經地望淑華解說：「有一家子，有一位小姐，婢底樣子就和你相像，也是一個園圈臉。」

「我不聽罷，你在說我，」淑華正在喝稀飯，連忙把嘴裏的吐了出來，她笑着不依道。她走過去要挾學民底膀子。

「我不是在說你，你聽下去就曉得了，」學民含笑分辯說。

「我不要聽這個。我要另外講一個，」淑華堅持說。

「三表姊，你不害羞，你幫他數數，世界上小姐很多又不只你一個，」琴帶笑勸解道。

「淑華大聲說，一面把手指在臉頰上劃着幾條線，」學民睜眼出好話來的，哪個和你一般見識！」她埋頭去喝稀飯。

零七號除了淑華冒失鬼底笑話語，「學民永遠認不出好話來的，他板起面孔把這笑話說完，說得好人大笑了。」

「好，淑華呀！你講個冒充鬼底笑話罷，」學民硬說出不好話來的，他板起面孔把這笑話說完，說得好人大笑了。」

了淑華也覺得好笑，她笑了一會，忽然發覺衆人望着她在笑，她有點莫名其妙，後來仔細一想，才知道學民仍舊在捉弄她，她自己起初還不知道。她又又好氣又好氣地繞着罵人要他道歉，後來還是琴香應來說一個故事，淑華才饒過學民。

琴講的是一个歐州的故事，這是從她新近讀過一本翻譯小說裏來的，她改易了一些情節。這故事敘述一個貧苦的孤女底遭遇，她經過種種困難的結果，琴使得很好，去，淑華、淑華、淑華連連環環，終究們都聽得出來了。惠一個人有點耐不住，她早抽出了臉，這時笑得很好，去，淑華、淑華、淑華連連環環，終究們也輕快地走出來。

屋後石壁上登了一抹月光，天井裏巖山靜靜地分立在各處。泉水靜靜地流着，像一個絕望的人底無窮盡的哀訴。漫天的清光撒下來，微涼的風輕拂過地底際，越覺得頭腦更清明一點。越看越覺第一個人背脊手在天井裏跳來跳去，便也走下石碑。覺新看見人，也不注意。地走近他身邊，輕輕喚了一聲「大表哥，」聲音非常溫柔。覺新聽見惠底聲音，驚喜地站住，惶恐地客應一聲，他漸漸鎮靜下來低聲說：「你怎麼也來了？」

「我明天要走了，」她掙扎半晌才說出這一句話。

「我曉得，」他一面說，一面往池子那邊走去。他起初似乎不大明瞭惠底意思。後來他忽然忿懣地說：「你們都走了，」

「大表哥，你爲什麼要喝那麼多的酒？」惠仍舊低聲說。「酒能傷人。你也應該保重身體。……我很耽心你……你不比我，你們男人家不應該這樣積習。你底感情也應該有個寄託。……這話一句一句地沁入覺新底深心。這意外的恩惠使他底良心全獲亂了。他感激她；但他並沒有快樂。他有的只是悲痛。他愈來愈證明她是關心他，她知道他不久就落到一個沒有希望希望的苦海裏，而他完全不能給她幫一點忙。她立在他底旁邊，幾乎完全沒有想到那將臨的惡運，卻殷勤地垂問他底幸福，他不能够安心地接受這種大量的行爲，他悲痛不能自己地說：『難道你就該這樣的遇？』你就沒有前程？……你想我底心……我怎麼能够把你忘記……」他支持不住，一手按着心，在石凳坐下來。他還要說話，但是心裏難受得很。他鎮靜不住，張開嘴大聲喘吁起來。他大口大口地喘着，把先前吃下的酒食全吐了。

惠聽見覺新底話，禁不住心忡忡地跳了，她紅着脸，不知道怎樣回答他才好，等到覺新忽然狂嘔時，她便張地叫起來。她一面叫道：「寧環，快送回來，」多少吐了！」一面走近覺新身邊輕輕給他捶背。

華聲 溫哥華 電話: 685-1110

最美、最新、最大型功夫片

四日四百萬 唔係嘢少

龍之忍者

主演 吳思遠 元奎

監製 溫哥華公司
本埠最大製作

同加映 痴情奇女子 陸小

CUTTING
SAW



Regular \$420

SALE

OPENING
SALE

新張大減價
特平...

55.
New vertical/horizontal,
H

TRACTORS
TABLE SAWS


regula • \$599
\$440

新辦到台灣新式機床，電
鋸床，新舊機器工具，切
刃度尺，手用工具，自動
工具，另有許多副用品
請來參觀。

- New and Used Machine Tools
- Hand Tools
- Cutting Tools
- Measuring Tools
- Machine Accessories
- Power Tools

P.T. INDUSTRIES
Industrial Supplies
Ontario St. Vancouver B.C.
V6V 1Y9

HONE  879-5216

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
醬裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等
即蒸即食佳品
價廉物美食品

多倫多、滿地可、溫地辟、點間領、卡技利
各埠均有代售

燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜果
歡迎零沽批發

有免費停車場

由七月卅一號星期六開始
逢星期六，日，假期增設茶市。
茶市由上午十時至下午三時正。
點心部由香港師傅主理，歡迎各界人仕指導。

 **帝國海鮮酒家**

EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT

1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

● 有寬大停車場
● 附近車位亦多

經已開張營業

位於百老匯西夾固蘭湖街

全新裝修
名廚主理
壽宴喜酌
華麗禮堂

每週七天營業
由上午十時至凌晨三時

中午特設茶市

晚飯宵夜
精美小菜
豐儉隨意
服務週到
歡迎惠顧

伍仁達
ALAN ENG
住家：327-2000
公司：438-1465
321-4744
緊急傳呼 667-7419

**呼覆即電
傳電留
緊急留
費最平
保費最
快捷妥當**



CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
 滿堂紅 實業有限公司
 建築裝修公司
 2547 KINGSWAY VAN.C.C. V5R 6H3
 公司電話: 439-1455
STELLA LEE 李兆梅
 住家電話: 525-6983



① 蘇理一七六街，耕地段十二畝，一廳三
 房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五
 ② 蘇理一七六街，七畝八，十一萬九，
 ③ 東區乃路十五街，一廳二房，土庫一
 廳二房，出租自住 十萬餘
 ④ 東區近域多利街，地大一廳三層，土
 庫一廳一房，出租自住，十二萬
 ⑤ 烈治文耕地四畝，有存屋及菜攤，四
 十萬
 ⑥ 烈治文觀屋一廳三房，樓下一廳一房
 出租自住 G.X.T.O.，十一萬

3224 E. 52 AVE.

VICTORIA夾9街。恒錢七萬六千五。
 新厝本拿比北樓上三房，土庫完成。
 57X117 急售半英畝。
 本拿比區新屋地十三英畝。
 四睡房，位於CAPITAL HILL，風景優美。
 恒錢二十萬。
 3224 E. 52 AVE.
 三睡房，有土庫KILLARNEY十萬。
 1155 LILLOOET 3X110兩層，三睡房，八萬九千。
 本拿比位於九十五街位SPERLING有三塊樓宇地。地闊157'每塊地值七萬八千。
 3025 E. 28 屋外面雖舊，但內全新。三睡房，天簷，九萬二千。



GARY TSE REALTY LTD.
 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C.
謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 或 683-4618



陳健鏞
KINSON CHAN
 公司: 685-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
 RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家: 263-1668

△十四街東夾乃全新屋面積 1086 尺另土庫標準地，售十五萬餘
 △卅五街夾乃街，四年新潔白兩廳三睡房屋有土庫取十二萬餘
 △般拿備近大學全新豪華大屋三廳五睡紅瓦天窗面地大取廿多萬
 △西雲，中型果舖連實業，做獨市無競爭年做超過五十三萬元，另一舖位收租，銀行租客，好批約有泊車場僅售六十九萬
 △埠心，中型果舖生意年做卅四萬元有長批租廉，售八萬餘元
 △四街 3234 號西果舖取六千九
 △Dr. Rupert Downtown 雅餐館連實業另樓上柏文五組雅座百餘每年生意達四十三萬售九十多萬
 △西區 Westside 兩舖位商業樓，無什費年租二萬八售四十六萬
 △埠邊年半新七舖位商業樓，有泊車場，無什費易管理年租一十一萬五千，售一百廿九萬元
 △埠心，七年新五舖位商業樓無什費年租九萬售一百一十萬餘
 △西區著名唐餐館連實業，雅座百餘，有宴會廳設備齊全，每年生意達四十萬，售六十多萬
 △Downtown 名西餐館生意，做六日雅座一百六十往年生意超過一百萬有長批，舖主經營四十年想退休，售八十五萬詳情面議

新屋急售十四萬五千五
 △八二六號至十六街東，三套浴廁新屋，開價十四萬五急售。
 △華埠派亞街七七號新城市屋，兩睡房，設計新穎，有天窗首期二萬餘款完業主十四區息八萬餘
 △GRAVELLY 近域多利十五年新三睡房土庫設備齊全保養如新開價十二萬餘，可供長期，低息給業主，急售請快還價。
 △六六五九 LIVERIES 近乃兩睡房土庫有廳房廚廁保養一流九萬餘請快還價。
 △六一壹九細街靚兩睡房屋八萬九，請快還價。
 △六六零乃街兩睡房，土庫有浴廁，開價，開價六萬九。

急售商業餐館
 △百老匯東街商業舖一幢有舖二住宅，卅一萬五。
 △本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴商場舖位另有二貨倉樓上四組住宅，十三厘按揭，但求脫手，只售廿七萬餘。
 △西區靚中餐館一百座位，新裝修，年做十九萬。
 △緬甸中果舖，一流器具，批發，日做一千元急售。七萬餘。
 △埠心果舖日做七百元短鐵期，開價七萬可還價。

溫哥華

(聯邦及省政府房屋補助金詳情，請來電查詢。)

移民與公民（第一版）

「逢星期三刊出」(資料由人民法律學校供給)(一九)
難民,但被着令離開加拿大境的人。(D)就業及移民部長曾接受移民部查訊而未持有來訪者簽證的來訪者,可向聯邦上訴法院上訴,但其法律根據極為有限。移民上訴委員會及聆聽有關移民部上訴委員公署所担保的家庭類加成員不給予永久居留的上訴。
C. 上訴
有一上訴機構名為移民上訴委員會,該委員會為移民反對某等決定之上訴。如上訴人士的身份有如下列,則上訴委員會有權聆聽裁判員在查訊程序中所作的決定上訴:
(A)永久居民。
(B)持有正當來訪者簽證,而曾在入口地點接受查訊的來訪者。
曾接受移民部查訊而未持有來訪者簽證的來訪者,可向聯邦上訴法院上訴,但其法律根據極為有限。移民上訴委員會及聆聽有關移民部上訴委員公署所担保的家庭類加成員不給予永久居留的上訴。
上訴委員會又有權接受若干種有關決定難民身份的申請。
向移民上訴委員會及加拿大聯邦法院的上訴,均有嚴格時間限制及精細規則。有權上訴的人,在每一種情況下均應尋求法律意見,同時法律意見應立即尋求,時間限制往往很短。

日本篡改侵略歷史受指責

根據日本中學目前使用的歷史課本，日本進攻南京的史實描述如下：日本軍隊在佔領南京的時候，依靠暴力，劫掠和縱火，殺害了很多中國士兵和平民。這個事件被稱為「南京大屠殺」。引起國際抨擊。據報，中國受害者約達二十萬人。

然而，到了明年，日本中學將改用另一種歷史課本，對同一事件作出不同的描述。新課本已於六月得到日本文部省（教育部）審定。其中對日本進攻南京的事件，不提被殺害的中國人數，不提依靠暴力，劫掠和縱火。尤其重要的是，新課本說，日本軍隊開入南京，是由於對傷亡慘重感到惱怒，由於受到中國軍隊的猛烈反抗，從而暗示，大屠殺可能是受到煽動而發生的。

對於日本國內外的批評者來說，日本對歷史事實作出的這些改動和其他一些類似改動，都是明目張膽篡改。七月底，來自中國和朝鮮的反應都很強烈。他們的抗議已把早就在日本國內引起激烈爭論的問題，擴大為一個區域性的外交問題。

正當日本在美國的催促下增加國防開支的時候，有關日本修改歷史課本的問題，已引起人們對日本態度的嚴重懷疑。北京已向日本外務省（外交部）提出抗議。台北駐東京發言人也說台灣公眾的反應非常強烈，而北朝鮮也反對日本篡改歷史。

在北京、台北、漢城和平壤齊齊抗議的同時，日本各大報紙，各個在野政黨和日本規模和影響最大的教師聯合會也公開表示了自己的態度。這些報紙，政黨和團體同樣反對篡改歷史和新歷史課本所代表的「比鷹派更強硬的立場」。這場爭論已給日本執政的自由民主黨黨內閣，形成一次棘手的考驗。近年來，它總是設法使日本的態度逐漸轉向更加強硬的國防，而又不致觸怒其主要的亞洲鄰邦。

日本首相鈴木善幸於七月二十八日告訴記者說，他已訓示外務省和文部省設法解決由於修改歷史課本而與日本鄰邦引起的爭端。不過鈴木却同時認為，修改課本是出版商的責任。

當前的一個問題是，中國的抗議可能使得鈴木首相今年九月訪問中國的計劃變得更加複雜，預料屆時他將偕同文部相小川平二一起訪問中國。

（譯者按：中國教育部已於八月一日通知日方，在改歷史問題未解決前，小川平二訪華是不適宜的。）

同時，中國和朝鮮的抗議可能給日本國內反對日本扮演更大的軍事角色的政黨和團體提供支持，這些政黨和團體一直認為，日本加強軍事力量會使鄰邦不安。

東京當局已計劃在一九八三年四月一日開始的財政

或「侵略」。日本三大報之一的「朝日新聞」報道，對於德國和意大利的「侵入」或「侵略」描述，則未加改動。

——不提一九三九年和一九四五年在日本奴役朝鮮勞工，同時，被帶到日本的中國奴工人數也被削減百分之二十，減為四萬人。

——一九四九年三月一日朝鮮人反抗日本殖民化的起義，被改寫為一次毫無目標的民衆暴動，而不是反抗日本統治的組織抗議。同時，新課本不再提在日本軍營鎮壓下，有七千多朝鮮人被殺害，很多教堂被燒毀。

對歷史課本的修改，已成為自民黨控制的文部省和自由派的日本教師會之間長期鬥爭史中的另一章。據一位教授說，戰後初期，自由派處於上風，因而能够比較自由地用侵略的字眼來形容日本的歷史，但是，在這場意識形態對抗中，文部省後來居上了。

評論家們把日本和西德作了比較。日本三大報中的「另一大報」——「每日新聞」本週說，「在與日本有同類歷史的西德，歷史教科書如實地說出已發生的事情。」華盛頓大學亞洲問題專家羅伊·米勒說，「德國人並不逃避其極不愉快的任務；繼續把國家近代發生的事情，如實告訴後代兒童，希望避免悲劇重演。」李相節譯

G. M. PRINTING LTD.

華基印刷有限公司

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3

PHONE: 254-4442

平價 · 準時 · 大量供應
1983年彩色月曆

年終聖誕酬賓最佳禮品 莫過於贈送一份印刷精美的彩色月曆

贈送彩色月曆是最有效、最省錢的宣傳方法
使 貴寶號的經營特色，服務範圍傳統商品
電話，地址，永遠烙印在貴客的腦海心目中
查詢電話：(604) 254-4442
同業惠顧另有特價優待

精美印刷公司

將全心全意為貴寶號効勞
保證準時交貨，平價供應上述月曆

 **Auto Body Ltd.**
263 E. 7th Ave., Vancouver
Tel: 879 - 8935 (Bus.)

精心修理各类汽车車身
有免費車房.....

歡迎汽車保險局汽車修理
工作快捷妥當
價目特別相宜。

煤氣工程 持有政府牌照

專門修理及安裝，
修理水喉等工程，
接換及開保養，換廢氣
爐九百五十元起，
熱水爐二百九十五
元，專修爐竈，免
上門估價。

電話：939-8275 地址：
上門估價。

謀生，老邁，病痛，死亡
這些事您想又想不通，避
又避不開。
您願意與我們交朋友以分
担重担嗎？
請電：433, 1745

 **精工 錄影音響修理**
VIDEO & AUDIO SERVICES
A DIV. OF K. S. VIDEO LTD.
726 COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER B.C. V3L 4Z7

CITY WIDE SERVICE

電話：526-5413

精工修理及保養，世界名牌電視錄影機，
電視及音響器材，設有最新設備檢查，
並更榮獲 SONY、RCA、ZENITH
、AIWA 等大廠（第三年）特許修理
保養中心，為僑胞服務，上門修理。

WARRANTY SERVICE

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341
特價機票 前往
香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
◀直接出票，毋須若候▶


**中國洪門民治黨
駐加總支部通告**

為通告事，按照新曆九月一日（星期三）
為中國洪門民治黨成立紀念日。特此通告週知
，統於是日懸旗開會慶祝。
此佈

全加洪門黨社暨各級機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部

主委：鄭今後
秘書：黃榮榮

一九八二年八月十六日

SUPREME WOOD EN
A. CHIN
 電話：291
 新舊裝修
 房屋改建
 圖則設計
 工作安當
 價錢公道
 △代東
 本黨社茲定於一九八二年九月十二日（星期日）午
 一時，假座洪門禮堂，舉行成立第廿八週年紀念典禮
 一時，敬告深者，並於全日下午六時，在華園大酒店公宴
 屆時 統請
 駐加總支部連權總社支部分支部支社，暨洪門各級機構，
 叔伯昆仲，嬌婦姊妹，駕臨指示體裁，易勝榮幸
 點城 民治黨全 敬約
 達權社

PRIZES LTD.

建良

505

商業住宅工程

承接大小

田健木工

TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.

優雅裝修 木工油漆

土庫翻新 省錢修

免費估價

TEL: 688-1901 MARTIN

274-4842

DOUG'S MENS WEAR
12 EAST HASTINGS
得時男裝總匯

免熨黑色夾巴甸西褲特價廿六元

▲郵購者，註明腰圍長度，B. C. 居民加稅一元半，亞省居民免稅。

▲剪此告白前來購褲，獲贈加拿大立憲(旗)紀念口銀圓一枚。(限數量發完)

康華髮型屋
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
 電話: 688-5761
 123 E HASTINGS
 ST. VANCOUVER
 B. C. V6A 1N4
 溫哥華士定東街一二三號
 名師主理 工作精良 理髮電髮
 摩登時裝 地方清潔 冷暖開關
 歡迎電話預約: 黃廣周

專 洗 衣 機
修 乾 衣 機
： 電 爐 · 雪 櫃
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: 688-6281 • 688-1282

各式西餅	出爐麵包	結婚禮餅	生日蛋糕	各式中餅	品質精良	價格公平	二樓茶座	地方雅潔
------	------	------	------	------	------	------	------	------

英華旅行社
Galaxy Travel Agency Ltd.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話：(304) 569-6412 681-3816
晚間電話：437-6270

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL
外埠電話 TOLL-FREE (800) 583-1188
地址：片打東街一六六號 電話：688-8321
專營：移民、旅遊、加航、日航
及包機之特價機票。
代訂：越南機票來回香港、台灣

級新建築公司
Chi Sun Construction Co.
468 E. 10TH AVE. VANCOUVER, B.C.

電話: 87414905

大小泥水木工
新舊土庫間格
裝修新舊水喉
內外油漆
修葺屋宇
裝修水洩
專做屋頂瓦仔
專做磚石剛牆
忠誠為僑服務
工作快而妥當

[illegible]

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面

香港
同港機票特平，來回票加送台北票，
並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專辦廉價機票前往東南亞各地。

包機
香港單程：399元起 來回829元起

★香港或台灣單程\$413起
★國內機票大減價

卡加利 \$64起	點曼頓 \$71起
雷振打 \$106起	溫地辟 \$122起
沙省 \$99起	多倫多 195起
滿地可 \$211起	渥太華 \$205起
三藩市來回 \$208起	羅省來回 \$209起
紐約來回 \$557起	檀香山來回 \$369起

由\$850起。

代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車。

- 安排：紐城拉斯維加斯、李信、迪士尼樂園及夏威夷各地旅遊
- 來回夏威成機票\$ 499，連八晚酒店及機場接送(雙人房計)
- 舊金山回機票來\$ 209起
- 多倫多機票單程\$ 195 來回\$ 243起

中國旅遊探親團

建美電器行
TEL. 251-5557
612 E. HASTING ST. BC
雪爐電 洗衣機 各電 修保文
相顯風 種器 理餐換
• 誠懇迅速 • 取費公道 •
• 高低收費 • 舊電視 • 易柜 • 爐頭 •

本社歷史悠久，信用昭著，經驗豐富代理各項旅遊事業，包括飛機，輪船，火車，巴士等。專為各僑胞服務，歡迎光臨詢問。

加州

夏威夷來回 399元起
快期北樂園三藩市10日專車巴士旅遊
每飛期出週出發特價豪華酒店

賭城

拉斯維加斯三藩市179元 羅省209元
飛機來回，酒店住宿，接送機場券等
李隆 \$199起 拉斯維加斯\$249起

不價票總：● 東加、中日移民機票——特平 ●
☆ 82年歐洲、東南亞及遠航特價，歡迎垂詢。
☆ 代訂加航國內空中巴士及美嘉城市群特價
☆ 代售華僑之赴美加各港口團費及房租。元起

☎ 604-684-4151, ☎ 604-684-4152

★中國旅遊團由\$2850起
 暢遊廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京等地。

★東南亞假期由\$3190起
 觀光東京箱根、台北、花蓮、馬尼拉、曼谷、巴厘雅、吉隆坡、星加坡及香港。

★歐洲名勝遊覽團\$2791起
 遊覽英國、法國、荷蘭、德、奧地利、意大利、摩納哥、瑞士等地。

★加拿大東岸團 \$1059起
 暢遊多倫多、滿地可、渥太華、紐約、尼亞加拉。

★加州沿岸飛機團\$368起

★李糯團 拉斯維加斯團

◀各地旅遊團及廉價票類繁多請來電查詢▶

第五團出發日期：九月廿七日（在中國二十一天）
——廣州三峽遊——
行 程：香港、廣州、南寧、桂林、
貴陽、宜山、武漢、昆明、
北京、廣州。
第六團出發日期：九月廿六日（在中國二十天）
行 程：廣州、桂林、杭州、上海、
無錫、鎮江、南京、北京、
廣州。
第七團出發日期：九月三十日（在中國十四天）
行 程：香港、北京、西安、上海、
杭州、廣州、香港。
第八團出發日期：十月九日（在中國十天）
行 程：東京、北京、上海、蘇州、
杭州、香港、曼谷、東京。
第九團出發日期：十月卅一日
行 程：香港、廣州、杭州、上海、
蘇州、北京、南京、桂林、
南寧。
特點：本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓
配導，團員獲得過週招待及住宿，華人
部隊代辦簽證。
費用：由\$2,850起。
●代辦前往中國旅遊探親簽證及北京
桂林等國內一星期觀光旅行團。

此投資機會的資料，可向該處的「集中處理服務組」查得百分之十三輪往歐洲，百分之四往日本，而其餘的百分設備和魚苗供應等問題。

聯合 87
價錢特平
免費估價

水喉器具、露台車房
電器電爐、新換水喉
大小工程、無任歡迎

平·快·靚

電話：八七四十八四六三

唐記建
TONG'S C
TEL: 327
自動車門 精裝 水電工程

TRUST IT
KING
WE IT! H

445 KING

各冷熱飲品

本報廣告效力宏大

華麗園
Grand Garden Restaurant
608 Main Street, Vancouver, B.C.
Telephone: 681-4721

馳名燒臘

名粥粉麵飯
正宗港式雲吞麵
柱侯牛腩
鮮蝦雲吞
全蛋細麵
梁明師傅主理
A Choice Selection of Barbecued Pork, Duck & Soy Chicken
Most reasonably priced

司公食肉臘燒棧佳
GOOD HOPE ENTERPRISES LTD.
264 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P1
Tel.: 689-3238

鮮明肉食
著名燒烤
蜜汁叉燒
柱侯肉味
合時臘味
特選金豬
蒜子燒鴨
北菇燒雞
金銀雞塊

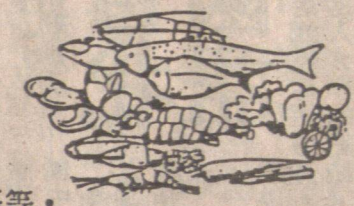


新昌海產

Sun Chong Seafood Co.
329 East Hastings Vancouver, B.C. Canada
Telephone 687-0095

SPECIALS FOR THE PNE TIME
魚丸 Fish Balls \$3.60/lb.
牛肉丸 Beef Balls \$4.20/lb.
魚餅 Fish Cakes \$3.40/lb.
A Complete Line of Seafood Supplies
Wholesales & Retail
Black Cod, Live/Frozen Rock Cod, Crabs,
Abalone, Salmon, Red Snapper, Geoduck,
Halibut & Ling Cod Fillet
游水魚, 蝦, 蟹, 鮑魚, 三文魚, 紅衫魚, 象拔蚌等等。

零沽批發
寄埠分銷
特價優待



芝雅士木工程公司
G. & R. Contracting Co. Ltd.
電話: 中文 435-8382
英文: 530-6193

專門承接
泥水工
廚房樓板
車房隔間
土庫隔間
商場隔間
工作餐館
技術服務
價錢公道
免費估價

新屋樓下出租
兩房一廳, 廚房, 浴室, 廁所, 交通方便, 獨立門戶, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

新屋全間出租
兩房一廳, 廚房, 浴室, 廁所, 交通方便, 獨立門戶, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

新屋全間出租
兩房一廳, 廚房, 浴室, 廁所, 交通方便, 獨立門戶, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

新屋全間出租
兩房一廳, 廚房, 浴室, 廁所, 交通方便, 獨立門戶, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

新屋全間出租
兩房一廳, 廚房, 浴室, 廁所, 交通方便, 獨立門戶, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

新屋全間出租
兩房一廳, 廚房, 浴室, 廁所, 交通方便, 獨立門戶, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

新屋全間出租
兩房一廳, 廚房, 浴室, 廁所, 交通方便, 獨立門戶, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

土庫出租
三層房, 交通方便, 近商場, 適合家庭或單身人士。
電話: 325-7048

館儀殯黨市暗
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821



本館創辦六十餘年, 經驗豐富, 設備完善, 服務周到, 收費低廉, 歡迎各界人士垂詢。
地址: 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
電話: 254-2821

未雨綢繆
專業提供各類保險服務, 包括汽車、房屋、商業保險等, 手續簡便, 賠償迅速。
地址: 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
電話: 254-2821

親情常在
Mount Pleasant Chapel
今日風光與後人
地址: 306 E. 11th Ave. Vancouver, B.C.
電話: 876-2181

日本專家在試驗中發現

四種菜汁可以防癌

美發明量度血液新方法

【中央社東京十七日電】據此間報紙昨天說，神戶一些日本專家，從動物試驗中發現，蔬菜汁可以防癌。

共同社引述這些專家的話說，洋蔥汁、牛蒡汁、茄子汁與甘藍菜汁特別有效。

在試驗中，一羣老鼠被喂以致癌物質，另一羣老鼠則喂以這種蔬菜汁。結果發現，喂以蔬菜汁的老鼠，其體內不正常染色體的比率，比喂以致癌物質的老鼠低百分之六十。

專家們檢查了各種蔬菜汁，發現洋蔥汁、牛蒡汁、茄子汁與甘藍菜汁，其防癌作用，比甘藍菜汁高百分之二十。

專家們指出，洋蔥含有類似阻礙癌細胞的「谷胱甘肽」。

【中央社加爾各答十七日電】加爾各答大學醫學系宣佈，一種不具副作用，這項突破可以用以計算血管內脂肪積聚，從而治療諸如「動脈硬化」等有關血管的疾病。

新技術又可以協助診斷心臟病的病者，得到關於血液流入腦部的新情況。

據報：每一副新儀器大約要一百萬美元。新技術的原理，有如將一條橡皮管切片，然後拍攝每一片的圖像。每幅圖像的拍攝只需百分之五至十秒鐘，而這一系圖像可以顯示出血液的流動變化，可於十分鐘內測出血液的流量。

新方法是讓病者臥在一個隧道型磁場內，然後掃描身體內血液的磁質子動態，由一個電視螢幕顯示出圖像。

各地消息

千顆珍珠不翼而飛

【法新社印度尼西亞通訊社電】三藩市水族館內養著一頭阿馬遜怪物。海牛。在整個北美洲地區內，它是唯一在水族館內被養著的海牛。它名叫「牛油油」。

圖示它在水中吃生菜的姿態。



伊后二號 恢復商航

【美聯社安南電】九月初，被徵用的英國皇家海軍輪船「伊后二號」，在越南南部的海峽，被越南海軍攔截。該船載有英國海軍人員及物資，被扣押在越南南部的海峽。該船載有英國海軍人員及物資，被扣押在越南南部的海峽。

北韓兩軍官 烏干達被殺

【烏干達電】坎帕拉十七日合社電：一份日報今日表示，包括一名上校在內的兩名北韓軍官，在坎帕拉市郊反政府游擊隊進行的伏擊事件中喪生。

神童回台北 先要學國語

【本報訊】華裔神童羅傑和妹妹羅傑，在這次訪問期間，曾到台北參觀。羅傑和妹妹羅傑，在這次訪問期間，曾到台北參觀。羅傑和妹妹羅傑，在這次訪問期間，曾到台北參觀。



許忠銘窗門

專修鋁窗門 玻璃窗門 鋁質外牆 鋁質窗紗 承接裝修 土庫間格 經驗豐富 免費估價

電話：八七九一八〇四二 八七九一三三八

專門起屋

新昌建築工程公司

專修新屋 兼開新屋 土庫 庫房 全部包工 保證材料 起貨快捷 政府合法牌照

電話：255-9147

昌盛水喉

TEL: 324-1486 傳呼機：682-0511

3170 A. CHENG

專修水喉 換熱水爐 電通渠 修理廚房

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 604-1377

汽車保險 房屋保險 商業保險 各項保險 專人指導 歡迎垂詢

職怡裝修

電話：254-8967

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

利昌海產公司

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國銀白鱈魚 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水鮮魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

電話：六六九一六六〇

中國參茸藥材有限公司

專營：地道藥材 正高麗參 花旗洋參 中藥配方 各國成藥 海味什貨 種類繁多 代客煎藥 免費代寄 各地郵包 各類貨品 直接進口 零沽批發

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到 由歷代祖傳藥師先生主理

地址：加拿大溫哥華士打街二八八九號 (即亞氏醫院對面) 289 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1P2 電話：(604)682-1113

景福首飾製品廠

地址：喜士定東街659號

專營各款 首飾製作 鑽石玉器 紅藍寶石 零沽批發 來金加工 無任歡迎

A Complete Line of Jewellery Wholesale & Retail

Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.

659 East Hastings Street Tel: (604) 255-9412 Vancouver, B.C. V6A 1R2 (604) 255-0747

生記專門裝修

開所，修舊水喉，熱水爐，取價相宜。電話：255-1363

萬事達風防治

由美國加州運到本公司，由經驗合格華人技師主理，歡迎查詢及免費估價。電話：二五五-一七三六

泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010 255-6571 255-6572

香港新華海產有限公司 總代理 新到大批 各種海鮮 龍蝦 蟹肉 各種魚類 各類海鮮 各種魚類 龍蝦 蟹肉 各種魚類

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.

Tel: (604) 438-2452

新到鮮靚 菜心，芥蘭 鮮黑葉荔枝 芒果，馬蹄 白果，冬瓜 菲芝山生薑 檀香山波羅 檀香山木瓜 罐裝清水嫩豆 24 28 oz

金冠大酒樓

溫哥華希仕廷西街122-128號

122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada

TEL: 688-6631

金冠粵菜：以食為天 以味為歸 暑假期間特價餐 (足六人用) 八珍燒柱羹 串燒牛柳 裡紅炒三絲 菜蔬石斑球 時菜鴨掌煲 \$43.

轉換菜式 每星期 請留意：與眾不同 暑假期間 (足十人用) 式大熱帶 紫羅牛柳絲 八珍海參羹 當紅炸子雞 脆皮琵琶鴨 北菇扒時蔬 京都焗肉排 清蒸大石斑 楊州炒飯 什果杏仁露豆付 \$120.

八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

寬大禮堂 筵開數十 煥然一新 舒適優雅

天天茶市

週三休息 免費泊車

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

洋都是內部和外部不同質。在這膨脹過程中，兩個液層的接觸面被潤滑，在接縫情況下，這裏形成一個由相鄰兩液體物質混合而成的液體（或液滴）。混合內部液物質均勻化，溫度、密度隨第四圈內質不同，因此它的質不同，這些質，比四圈微動時，比四圈微動時，這四個景初形成時，可使各種形狀，但這時都會變為球狀，這時它開始擴散，周圍又現一圓環，逐漸成環狀。在蘇聯科學院地殼研究中心的協助下，兩位科學家已找到擴散的數學公式。

海洋研究人員分別和美國研究人員長期根據理論在體積和

成「飛機」，大氣和介質次之，而不停運動的小天體外有一圈由氣體和電離子組成的電離結構，當它們接近地球時，在地球磁場的作用下，微粒被拉進大氣之中成為微粒流星。這時，電離粒子不盡地相互碰撞，釋放能量，形成發光發熱，這一現象發生在離地面一千公里以外的電離層，人們見到的只能是粒子流發出一個巨大的發射到發光、運動緩慢、無聲，形狀如螺旋線的飛行物體。在很多情況下，具有穩定寬度的線帶互相重疊起來，在人們眼中形成近乎橢圓、梯形的發光輪廓。

張潤生並且根據對流星塵的計算，預測UFO的出現

美國動物園
認三頭白
老虎

(美國，辛辛那提)
日合衆社電，數量有所增加的白虎，在辛辛那提動物園，產下三頭這種罕有老虎，每頭價值為美元。

這種老虎的身上
份白虎，有淡黑色
紋，與普通有橙、
斑紋的老虎不同。
估計世界上只有
頭白虎，其中廿二
數年來在辛辛那提
園出生。

五



呢。我們認為，我們既能把各式時裝做出來，為什麼不能把它穿在身上登台表演呢。

近二小時的表演，演員一百多個國家和地區。裝的重點產區，數量約佔全國五分之一。近年來，法、美、日等國的服裝表演隊相繼來滬訪問，交流服裝造型藝術和生產業務。上海市服裝行業的幹部和技術人員，觀看了時裝在舞台表演的突出效果。可是，我們卻沒有自己的時裝表演隊。服裝行業的幹部、設計人員和工人，都認為，我們既能把各式時裝做出來，為什麼不能把它穿在身上登台表演呢。

近二小時的表演，演員一百多個國家和地區。裝的重點產區，數量約佔全國五分之一。近年來，法、美、日等國的服裝表演隊相繼來滬訪問，交流服裝造型藝術和生產業務。上海市服裝行業的幹部和技術人員，觀看了時裝在舞台表演的突出效果。可是，我們卻沒有自己的時裝表演隊。服裝行業的幹部、設計人員和工人，都認為，我們既能把各式時裝做出來，為什麼不能把它穿在身上登台表演呢。

呢。

花 旗 Ducts Limited C. Phone 684-9820	陶陶酒家 103 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030	園 HO INN CHOP SU 79 East Pender St. Vancouver, B.C. 684-3743	村 豐傲隨意 僑胞光顧 無任歡迎
---	---	--	--

名 人 審 語

為我們指出從旁尋隱的道路的人，他就像為我們指出了正確道路的人一樣，替我們作了同樣的好事。

如果你把所有的錯誤都關在門外，那麼真理也就要被關在門外了。

小錯可以防大過。

從錯識可以過失中，明智和善良的人會得到智慧。

在生活中未曾做過任何傻事的人，決不會自己想像的那麼聰明。

處心接受錯誤就是勝利。

我們有時從錯誤中學到的東西，可能比從美德中學到的還要多。

所有的科學都是錯誤先真理而至，錯誤在先比錯誤在後好。

一個夏夜，國際貿易會堂燈無虛席，上海市政府黨工部研究所時裝表演隊，正在作出口服裝表演。

紫紅帷幕徐徐拉開，在鏤空雕刻着一飛天」的扇形天幕下，演員們作着各種形態造型，展現一派絢麗多彩的晚禮服，一套用黑色禽毛紗做成的晚禮服，

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

禧街四三號
電話：二七一·六八

歡迎各界光臨
本廠出品之
各種豆製品
均係精選上
等黃豆製成
品質優良味
道可口可應
各埠人士之
需要也

通用電器行

742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431



各款地爐、新舊電爐、電爐、乾洗機等。
修理、取價、工精。

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理裝嵌肉食、牛奶、菜蔬
日夜服務電話：251-2511
免費估價 253-6685 朱先生

珍珠玉麵家
PEARL Wonton House
1202 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C.
PHONE: 874-4433

馳名：
各類粥粉麵飯
各式明爐燒烤
燃手和味小菜
各款經濟小吃

特別介紹：
美味咸肉粽
介紹期內
買五送一
堂吃外賣
一律歡迎

足十兩斤 上乘料撰
大眾化價錢

福飯店
 Delightful Food Restaurant
 片打街東二百七十七號 電話 六八四・一九一六
 營業時間 每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息
 服務週到
 名廚烹飪
 正宗粵菜
 用料最靚
 小宴晚飯
 豐儉隨意
 馳名燒烤
 歡迎外賣

雲超級市場

振華聲定期大會
(雲訊)本埠振華聲藝
寶主盡歡，主家以喜慶不
慈善捐助關隴西總堂經費
百元，義風可嘉。

（香港電）香港開埠以來最殘酷之碎屍案，經警方連日廣面偵查後，已將一

雲高華市議會開
良利樓

軍事宜，開鑿備工作已順利展開，查該籌備處之職員，退出如下：

，國許，聖才，偉民，福綿
，年修訂保障風景規定，限
，領嘜，華樑。秘書：紹霖
樓宇至二十英尺高。一些

明，守競。核數主任：頌嘯瑞能，偉耀，江成，壽山。召詩主任：才佑，馥科，

規定最高度爲卅五英尺。

美國國務院驅逐

（雲評）沙士加寸僑商
關勤賀司徒美英夫婦，爲長
子國都與吳司徒美雲之次女

稿來

我作雲

——支持余宏

敬治喜酌歡宴親友，筵開二十餘桌，場面甚為熱烈愉快的。由關永存君任宴會主席，文化中心的副主席，中華族樂團的負責人，任勞任的創下了輝煌的功績，有

是男才女貌，堪稱珠聯璧合，談笑溫文，儀表大方，實有異於一般鄉下女郎，正

觀。警方昨日押解林氏兄
前往大坑道，搜獲一麻包

海上展覽會花車於上星期六
晨參加雲埠太平洋國家展覽

麗照人，在遊行時沿途向
經過街道兩旁行人招手，
日天氣晴朗，觀看遊行民

會計論

國務院新聞官麥嘉蒂說古巴代表團臨時行政助理里斯，因違反美國對古巴

中國電台提警告 反對台灣關係法

該電台說，該項法律，乃一獨立的政治實體，是中國的一個省。該電台

律師競選市參議員一
吳一鴻

在道理上，我們不願
種族，但記得我初來加時的
辛酸，有必要在這裏補幾筆

出大姆指，意思是說，我們中國人真聰明，使我的內心

喪禮備極榮二
(雲訊)本埠故僑馬
元配黃氏佩蘭夫人喪

祭禮由馬偉民任司儀，請

文賀君，戚屬，余海馬紹裘君，馬景俊君

禮既畢，各執紼親友瞻仰容，卽由馬恒享，恆佩，

軍，備極榮哀，馬根棧
派利是。

可泊近二百部
(雲訊)雲市華埠

華埠停車場，以利雲接
社會服務。此外，雲接

，大意說，現在你們中
不再是繫腳和掩瓣子的

中國大陸或台灣，或生土長的華人，一句

僑胞在本市大約超過十
，如果人人擁護投余宏

三藩市灣區地震
四日來已有三次
(三藩市加新社電) 據
美國氣象局及地震專家的解
釋，上週六三藩市灣區東部

專製熱水瓶
有政府執照，故製作快捷妥當，價錢克己。由星期一至五電話：2251-1122黃太星期六至日。
電話：2251-1122

通告

敬啟者本為歡送校友返母校參加校慶暨慶祝本年度之校友會幹事就職典禮，謹訂於九月十九日（星期日）下午六時假座省國大酒店舉行聯聚餐，歡迎同學們踴躍攜眷參加是加是盼。

此佈

旅加恩中校友會敬約

席券：每位二十加元，即日起登記至九月十二日截止
登記處：

(一) 聯昌公司：片打東街二五三號或
電：六八一—三九一七鄭有均同學

(二) 何樹攝影館：片打東街十九號或
電：六八一—五八四八何樹桐同學

(三) 恩平總會館：哥倫比亞街四一四號或
電：六八五一—七九八七唐紹文同學

一九八二年八月廿五日

2V1

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發

WHOLESALE

236 EAST PENDER STREET TEL: **669-5840**

好味春卷皮
 蝦丸墨魚丸
 公仔牌魚丸
 羣衆蜜糖馬仔
 各款麵食
 安利青龍牌
 各類糖菓
 梅益園
 加頓牛油且卷
 統一麵食罐頭
 泰國媽媽麵
 泰國建力麵
 美國合桃酥

總代理

大量進口
大量批發

九龍市場門市 RETAIL TEL: **669-5840**

新鮮蔬菜
急凍海鮮
唐山什貨

罐頭海味
地道藥材
式式俱備

每週均有大量特價品推出


一般印件 文件複印 一天起貨


精印各式文件、信封信箋名片、印製金帖、彩色餐牌、外賣餐紙、宣傳小冊
 中英打字、中文補字、刊物編排、廣告海報、圖案商標、中英膠章

廿八週

另設抽獎
分別舉行，
獎券一張，
下午五時半
頭獎：價一
三星花叻
二獎：價一
寸壽星公
三獎：價一
洋蓮八仙花
四獎：價一
五獎：價一

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. There is no text or other markings on the page.

香港居民重溫淪陷慘況

羅克



日本文部省最近出版了一本名為《香港淪陷》的書籍，激起了香港居民對日本侵略歷史的憤慨。最近香港各界紛紛舉行集會，抗議日本侵略歷史，並要求日本對其侵略行為作出正式道歉。

抗戰，並重溫淪陷三年零八個月的悲慘日子。香港居民對日本侵略歷史的憤慨，是任何人也無法洗脫的。香港居民對日本侵略歷史的憤慨，是任何人也無法洗脫的。

上學團體前往日本駐港領事館抗議示威，遞交抗議書。此外，其中三個團體還在港大學生會大樓四樓禮堂，召開集會大會，講述日本侵略歷史，並悼念在抗戰中犧牲的同胞。這次集會吸引了數百名參加者，場面熱烈。

與此同時，香港中華總商會也舉行了一場座談會。會長王寬誠指出，日本帝國主義侵略歷史，是香港居民心中的一道傷痕。他呼籲日本對其侵略行為作出正式道歉，並賠償受害者的損失。

在淪陷期間，香港居民的生活陷入了絕境。日本侵略者對香港居民進行了殘酷的壓迫和剝削。許多居民在淪陷期間失去了親人，失去了家園。這種慘絕人寰的經歷，是任何人也無法忘懷的。

外商對香港前景仍看好 逾百外資公司探盤設廠

【香港消息】根據最近舉行的一項調查，香港工業界對香港的前景仍持樂觀態度。調查顯示，有超過一百家外資公司正在香港進行探盤，並計劃在未來幾個月內設廠。

這項調查是由香港工業總會委託進行的。調查結果顯示，外資公司對香港的前景持樂觀態度，認為香港具有優越的地理位置、完善的基础設施和優秀的人才資源。此外，香港政府的政策也吸引了許多外資公司前來投資。



之十八則轉往其他國家。售出貨品總值一百一十四億八千萬港元。

殖養水淡展發陽惠東廣

（香港訊）大陸消息：近三、四年來，廣東惠陽地區新增淡水魚塘三萬二千多畝。目前，全區魚塘面積已達三萬九千多畝，比歷史上最高紀錄的一九八〇年，增加百分之十四。

惠陽地區地處東江流域，河流交錯，水質優良，非常適合發展淡水養殖業。當地政府積極推廣淡水養殖技術，鼓勵農民開闢魚塘，發展水產業。目前，惠陽地區的淡水魚產量已顯著增加，為當地農民帶來了豐厚的經濟效益。

聯合裝修公司
874-0988
翻新舊屋
內外油漆
新舊土庫
價錢特平
免費估價

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
新屋新舖 優雅裝飾
舊屋修補 省錢修飾
歡迎詢問 免費估價
TEL: 253-5696
(國、粵、英)
(24小時服務)

建昌裝修
電話: 872-3290
包工包料 裝修工程
改建廚房 浴室洗手間
樓上土庫 字車房

有上有落油漆公司
專科油漆
電話: 430-6013
商業電話: 522-3907
PAGE: 0027

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋
電話: 874-6915

納偉旅行社
無遠弗屆。無微不至。
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話: (604) 689-0501

永興裝修公司
承接一切裝修工程
水電油漆 泥工木工
大小工程 無任歡迎
電話: 874-4463

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
代辦一切旅遊業務
機票、酒店、保險、簽證
各地旅遊觀光團
電話: 681-7886

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
週年紀念 大減價 八折!

頂好食品公司
頂好出品。出品頂好
13-12200 VULCAN WAY
RICHMOND B.C. V6V 1J8
TEL: 278-1554
急凍南北點心
南翔小籠包、上海雲吞
鍋貼餃子、蝦餃、燒賣
各款急凍即食麵盒
梅菜扣肉、滷水牛什
零沽批發，一律歡迎

中國旅遊觀光團
\$2,545起
10日遊：香港、上海、北京、廣州、香港。
14日遊：香港、上海、北京、廣州、香港、瀋陽、長春、哈爾濱、大連、青島、天津、北京、廣州、香港。

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自動車門 水電工程 舊屋翻新 入則申請

來回香港及溫哥華
機票、價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話: 681-7886

惠康餅店茶餐廳
BAKERY RESTAURANT
242, EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA.
669-8288
(七天營業由上午八時至晚上七時半)

東南亞豪華旅遊觀光團
US\$2135起
10日遊：東京、京都、大阪、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、新加坡、曼谷、香港、台北、馬尼拉、東京、京都、大阪。

KINGSWAY HONDA
445 KINGSWAY — FOR ALL HONDAS!
We will beat any deal in town.
Make no mistake, the Honda 1982 Civic are some kind of cars. And what could make a 1982 Honda Civic even better? How about buying it for less? At Kingsway Honda we have Honda Civics by the boatload — 2-door models, 4-door models and hatchbacks. Ask about our no-cost-to-you warranty! All available at...

惠康餅店茶餐廳
BAKERY RESTAURANT
242, EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA.
669-8288
(七天營業由上午八時至晚上七時半)
落唐人街呀！
請去惠康試下：
焗葡國雞飯\$3.75 燒雞脆香飯\$3.75
早餐有鳳凰或魚片三絲粥，炸油條一客\$2.50

歐洲旅遊團
\$1,139起，另加稅費前往倫敦
10日遊：倫敦、巴黎、羅馬、法蘭克福、柏林、阿姆斯特丹、倫敦。
14日遊：倫敦、巴黎、羅馬、法蘭克福、柏林、阿姆斯特丹、倫敦、里斯本、馬德里、巴塞隆納、加那利群島、倫敦。

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號 電話: 687-0402
名馳 越式西餐 炸香雞雪糕 各款熱飲品
特製越南餐 巧手粵小菜 各式炒粉麵
經已開張營業 七天營業時間由上午十時至晚上十時 照常營業
適合家庭社團宴會 增設宵夜晚飯外賣 特價優待顧客雅意

行茸參華興
HING WAH LTD.
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: (604) 683-3838
專營：參茸補品 地道藥材 國產成藥 魚翅燕窩 京果海味 名茶藥酒 中藥配方 郵購代寄 零沽批發 歡迎垂詢